



ISSUE #36
— MAY 2019

LIVING STRONGER

CHUNG WAH COMMUNITY & AGED CARE
QUARTERLY NEWSLETTER

Caring for Our Community Since 1909



The Chung Wah Association
Community & Aged Care

中华社区与长者服务 — Hội Chung Wah Chăm sóc Cộng đồng & cao niên

Message from CEO

CEO 寄语

Thông điệp từ CEO



Dreams are peaceful. They can be the means to bring you peace, joy and advancement.

Your dream may sound like absurd to others, but not to CAC. CAC is a big dreamer, we dream to build "A Better Community for All". We work hard to make it come true. If you are a dreamer like us, please join us and enjoy a fiesta of wild fantasies.

"Daring You to Dream" is the core topic at CAC that will run through all

our activities and programs in 2019. Sharing your life dreams with you friends and others at CAC, no matter how unrealistic they appear, is the first step to fulfill your life goal.

In 2019, CAC dreams about travelling far with our consumers for the good of their physical and mental wellbeing. Also, we will endeavor to provide and also access more opportunities to communicate with you in different ways to build a closer, trustful and care partnership. As valuable

community members, what is your dream of your own life? Do you want to spit it out to people who understand your cultures and know what your real needs are?

Come and talk to us. Work hard and stay focused. We believe step by step, you small dreams will stack up and become a reality.

You are never too old to set another goal or to dream a new dream.

梦想令人感觉平和。梦想是带给你和平,快乐和进步的手段。

你的梦想在其他人听来可能很荒谬,但对于CAC而言却不是。CAC是一个伟大的梦想家,我们梦想着建立“一个更好的社区”,并努力使它成真。如果你是像我们这样的梦想家,请加入我们,享受一场奇思妙想的盛宴。

“Daring You to Dream”是CAC今年的核心主题,将贯穿2019年的所有活动和计划。在CAC与您的朋友和其他人分享您的人生梦想,无论这些想法多么不现实,都是实现您的人生目标的第一步。

在2019年,CAC梦想着与消费者一起为了身心健康展开一场远行。此外,我们将努力提供并获得更多机会以不同方式与您沟通,以此建立更紧密,充满信任和关怀的合作伙伴关系。作为有价值的社区成员,您对自己生活的梦想是什么?您想向了解您的文化并了解您的真正需求的人吐露心声吗?

快来和我们谈谈吧。为梦想努力,保持专注。我们相信,积跬步,你心中的小小梦想可以无限叠加,终有一天会成为现实。

对于设定另一个目标或梦想一个新的梦想的人们来说,年龄永远都不是障碍。

Những mơ ước thật là bình yên. Có thể ước mơ là cách thức để mang đến cho quý vị sự bình yên, niềm vui và sự thúc đẩy vươn lên.

Có thể ước mơ của quý vị nghe có vẻ kỳ quặc với những người khác, nhưng đối với CAC thì không. CAC là người ôm mộng lớn, chúng tôi ước mơ xây dựng “Một Cộng đồng Tốt đẹp hơn cho Tất cả mọi người”. Chúng tôi làm việc chăm chỉ để biến ước mơ thành hiện thực.

Nếu quý vị cũng là một người mơ mộng như chúng tôi thì xin hãy tham gia cùng chúng tôi và tận hưởng ngày hội của trí tưởng tượng đầy phóng túng.

“Thách thức Quý vị Dám Ước mơ” là

chủ đề cốt lõi tại CAC được thể hiện xuyên suốt trong mọi hoạt động và chương trình của chúng tôi trong năm 2019. Việc chia sẻ những ước mơ cuộc đời của quý vị với bạn bè và những người khác tại CAC, cho dù chúng có vẻ phi thực tế đến mức nào chẳng nữa, chính là bước đầu tiên để hoàn thành mục tiêu của cuộc đời mình. Trong năm 2019, CAC ước mơ tiến xa cùng khách hàng của mình nhằm đạt đến những lợi ích về sức khỏe thể chất và tinh thần của họ. Đồng thời, chúng tôi sẽ cố gắng cung cấp và tiếp cận nhiều cơ hội hơn nữa để giao tiếp với quý vị bằng những cách thức khác nhau nhằm xây dựng một

mối quan hệ đối tác gần gũi hơn, đầy tin tưởng và sự quan tâm. Với tư cách là những thành viên quan trọng trong cộng đồng, ước mơ cuộc đời của quý vị là gì? Quý vị có muốn nói điều này ra với những người hiểu về văn hoá của quý vị và biết được những nhu cầu thực sự của quý vị hay không?

Hãy đến và nói chuyện với chúng tôi. Làm việc chăm chỉ và giữ tập trung. Chúng tôi tin tưởng rằng từng bước, những ước mơ nhỏ bé của quý vị sẽ cộng hưởng và trở thành hiện thực.

Quý vị sẽ không bao giờ là quá già để thiết lập một mục tiêu khác hay mơ một ước mơ mới.

CONTENTS

— May 2019 / Issue No.36



**Chung Wah Community & Aged Care
HEAD OFFICE**
1/98 Lake St, Northbridge



**Chung Wah Community & Aged Care
NORTHBRIDGE COMMUNITY HUB**
2/98 Lake St, Northbridge



**Chung Wah Community & Aged Care
BALCATT A HUB**
18 Radalj Place, Balcatta



**Chung Wah Community & Aged Care
WILLETTON HUB**
58 Burrendah Boulevard, Willetton

04 - 07 Aged Care Navigators Trial
长者服务导航试验计划
Thử nghiệm Chương Trình Hướng
Dẫn Dịch Vụ Chăm Sóc Cao Niên

08 - 10 Star Light in Our Life
我们生活中的星光
Ánh sáng Vì sao trong Cuộc sống Chúng ta

11 - 13 Home is Where Our Heart is
家, 是我们心之所归
Nhà là nơi trái tim ta thuộc về

16 - 17 Photo Gallery
照片墙
Thư Viện ảnh

18 - 19 Sebastian - An Introduction
自我介绍
Phần tự giới thiệu của

The Chung Wah Association

Community & Aged Care 

Ph | 08 9328 3988
Fx | 08 9228 3990
Em | enquiry@chungwahcac.org.au



follow us:
chungwahcac

| www.chungwahcac.org.au



INFO SESSIONS

AGED CARE NAVIGATORS TRIAL

长者服务导
航试验计划

Thử nghiệm Chương Trình Hướng Dẫn
Dịch Vụ Chăm Sóc Cao Niên



for the latest news, helpful tips & updates
chungwahcac

Our CEO Theresa Kwok along with some CAC staff, recently attended the launch of the Aged Care Systems Navigators Trial in WA with Hon Ken Wyatt MP.

The Aged Care Navigators Trial is delivered by Chung Wah Community and Aged Care as part of a consortium led by COTA Australia and funded by the Australian Government.

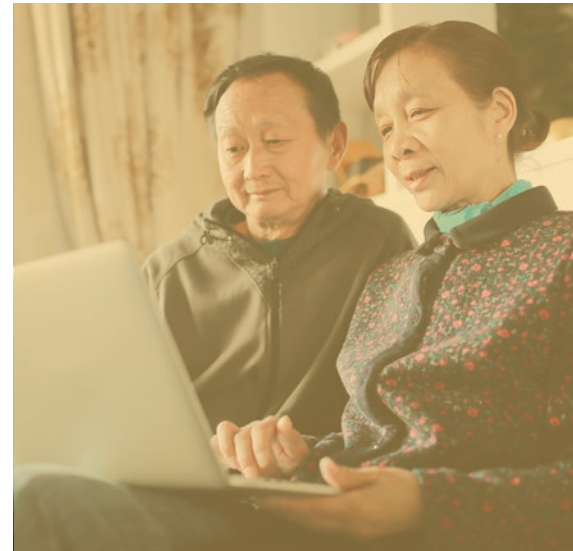
The Community Hub trial will be located at our Northbridge, Balcatta and Willetton Hubs. As a part of this project, volunteers will be trained to deliver information on accessing aged care services.

Many of our migrant seniors prefer to live at home and be cared for by their families. However, with aging, they may require further daily living assistance to continue living independently at home. It is often difficult to access aged care information and services that are sensitive and inclusive of our cultural backgrounds.

Through this Trial, seniors will also be provided group and individual information sessions on accessing aged care services, contacting My Aged Care, filling in forms, resources and support. The information will be available in different languages.

We hope this trial will be the bridging link for our seniors in need, especially those facing language or other difficulties, to receive support and information about the available aged care services to enable informed choices about their care options. For more information, go to www.AgedCareNavigators.org.au.

Please call Vanessa Tan, Chung Wah CAC on 08 9328 3988 to reserve your seat for an information seminar or ask for an appointment for a one on one session, or assistance in filling forms for aged care services.





CAC首席执行官郭太和一些工作人员最近与 Hon Ken Wyatt MP一起,参加了在西澳大利亚州举办的长者服务护理系统导向试验。

作为由政府资助,并且由澳大利亚长者委员会领导的项目联盟成员之一,长者服务护理系统导向实验会由中华社区与长者服务负责实行。

社区中心试验将在位于北桥, Balcatta和 Willetton的三个活动中心举行。作为该项目的一部分,义工们将接受培训,以提供有关获取长者护理服务的信息。

我们的许多长者移民更喜欢住在家里,并由家人照顾。但是,随着年龄的增长,可能需要进一步的日常生活协助才能继续在家独立生活。对他们来说,通常获得符合他们要求且包含相关文化背景的长者护理信息和服务是比较困难的。

通过此试验,长者们还将为通过小组和个人咨询环节了解如何联系“我的长者服务”以获取所需的护理服务,和如何填写相关申请表格,并获取各种资源和协助的相关信息。所有信息都将被翻译成不同语言,以满足前来参加此试验的各位的需求。

我们希望这项试验将成为有服务需要的,特别是面临语言或其他困难的长者的连接桥梁,以获得有关长者护理服务的支持和信息,以便对他们的护理方案做出明智的选择。更多详情,请登录 www.AgedCareNavigators.org.au获取。

请致电Vanessa Tan, 中华社区与长者服务, 电话:08 9328 3988预约位置参加信息分享会及一对一咨询,或协助填写长者护理服务相关表格。

Gần đây, Theresa Kwok, Tổng Giám đốc Điều hành của chúng tôi, cùng với một số nhân viên CAC, đã tham gia lễ khai mạc Thử nghiệm Hệ thống Chăm sóc Người Cao niên ở Tây Úc với Hon Ken Wyatt MP.

Chung Wah CAC vui mừng hợp tác với COTA Australia để cung cấp một Thử nghiệm Trung tâm Cộng đồng như là một phần của tổ hợp Thử nghiệm Hệ thống Chăm sóc Người Cao niên ở Tây Úc. Thử nghiệm này được chính phủ tài trợ và được COTA Australia dẫn dắt.

Cuộc thử nghiệm Trung tâm Cộng đồng sẽ đóng tại các Trung tâm Northbridge, Balcatta và Willetton của chúng tôi. Là một phần của dự án này, các tình nguyện viên sẽ được đào tạo để cung cấp thông tin về việc tiếp cận các dịch vụ chăm sóc người cao niên.

Nhiều người trong số các bậc cao niên di dân của chúng tôi thích sống tại nhà và được người thân của mình chăm sóc. Tuy nhiên, càng về già, họ có thể yêu cầu được hỗ trợ thêm trong cuộc sống hằng ngày để tiếp tục sống một cách tự lập tại nhà. Thường là sẽ khó để tiếp cận được với các thông tin và dịch vụ chăm sóc người cao niên mang tính nhạy cảm và bao gồm nhiều nền tảng văn hoá.

Thông qua Cuộc Thử nghiệm này, các bậc cao niên cũng sẽ được cung cấp các buổi thông tin dành cho nhóm hoặc cho từng cá nhân về việc truy cập các dịch vụ chăm sóc người cao niên, việc liên lạc với My Aged Care (chương trình Chăm Sóc Người Cao niên của Tôi), việc điền các mẫu đơn, các nguồn tham khảo và hỗ trợ. Thông tin này sẽ có sẵn dưới dạng nhiều ngôn ngữ khác nhau.

Chúng tôi hy vọng cuộc thử nghiệm này sẽ là chiếc cầu nối để các bậc cao niên đang cần giúp đỡ, đặc biệt là những người đang đối mặt với những khó khăn về ngôn ngữ hay các vấn đề khác, nhận được sự hỗ trợ và thông tin về những dịch vụ chăm sóc người cao niên sẵn có nhằm tạo điều kiện để họ có những lựa chọn đúng đắn đối với các tùy chọn chăm sóc của mình.

Xin vui lòng gọi cho Vanessa Tan, Chung Wah CAC theo số điện thoại 08 9328 3988 để giữ chỗ cho buổi hội thảo thông tin hoặc đặt hẹn cho buổi tư vấn một đối một, hoặc để được trợ giúp trong việc điền các mẫu đơn cho dịch vụ chăm sóc người cao niên.





我们生活中的星光

STAR LIGHT IN OUR LIFE

Star Light (Ánh sáng Vì sao) trong Cuộc sống Chúng ta

Chinese New Year period is the time to give. Every year at Longevity Lunch, CAC fundraises for one chosen charity group to show our respect and tighten up our connection with the local communities. This year, we made a donation to Starlight Foundation.

To show our support to Star Light Foundation and children who receive their services, our CEO, Theresa Kwok, together with Vanessa Tan, our event organizer, went to Perth Children Hospital on 27 Mar 2019 and presented the cheque to them. During the visiting, our staff gave a deep insight into how and what Star Light does to help those children who suffer from social isolation due to illness.

The way they work with children impressed and inspired our staff a lot regarding how we can enhance customers' wellness through similar strategies. Their staff and volunteers believe there is more to treatment than medicine, so they always focus on the development of unique programs to forget illness and rediscover the joy of childhood.

We respect their great efforts to relieve the pain of sick kids and their families. Also, it surely gives us the insight to reflect and review our way in responding to the care needs of our consumers, their families and the community at large.

CAC hopes that we can be the starlight for our customers and help brightening their lives, just like what an indispensable role Star Light Foundation plays to sick children.

We understand how social isolation and language/culture barriers will jeopardise quality of your life. Together, we can defeat the loneliness and prolong life in a more meaningful way.

中国农历新年是给予的时间。每年在长寿午餐上，CAC都会为一个选定的慈善团体筹集善款，以表达我们对当地社区的尊重并加强与当地社区的联系。今年，我们选定星光基金会，并为其捐款。

为表示我们对星光基金会和接受其服务的儿童的支持，我们的首席执行官郭太和我们的活动组织者陈小姐于2019年3月27日前往珀斯儿童医院并亲手递上支票。在访问期间，我们的工作人员深入了解了星光基金会如何帮助那些因疾病而遭受社会隔离的儿童。

他们与孩子一起工作的方式给我们的员工留下了深刻印象，并激励我们如何通过实行类似的策略来提升CAC客户的身心健康。该组织的工作人员和义工们认为药物并不是最好的治疗，所以他们总是专注于开发独特的活动方案来帮助孩子们忘记疾病的痛苦，重新发现童年的快乐。

我们尊重他们为减轻患病儿童及其家人的痛苦而作出的巨大努力。此外，他们的服务模式确实让我们在反映和回顾如何回应消费者、其家庭成员及整个社区的服务需求的方式上有了更深层次的理解。

我们希望CAC能成为客户的星光，帮助他们点亮生活，就像星光基金会在生病的孩子的生活中所扮演的不可或缺的角色一样。

我们理解社会孤立和语言/文化障碍将如何危害您的生活质量。我们可以一起以更有意义的方式打败寂寞，以更有意义的方式延长生命。





Năm Mới Âm lịch là khoảng thời gian để cho đi. Mỗi năm tại Buổi ăn trưa Trường thọ, CAC gây quỹ cho một nhóm từ thiện được lựa chọn để thể hiện sự tôn trọng và thắt chặt sự gắn kết với các cộng đồng địa phương. Năm nay, chúng tôi đã trao tặng quyền góp cho Quỹ Starlight.

Để thể hiện sự hỗ trợ của chúng tôi dành cho Quỹ Star Light và những trẻ em nhận các dịch vụ của Quỹ, Tổng Giám đốc Điều hành của chúng tôi, Theresa Kwok, cùng với Vanessa Tan, nhà tổ chức sự kiện của chúng tôi, đã đến Bệnh viện Nhi đồng Perth vào ngày 27 tháng Ba năm 2019 và trao tặng một tấm séc cho họ. Trong suốt cuộc viếng thăm, các nhân viên của chúng tôi đã thấu hiểu sâu sắc cách thức và những gì Star Light đã làm để giúp đỡ những em nhỏ bị cách ly với xã hội do đau ốm.

Cách họ làm việc với các em nhỏ đã thực sự gây ấn tượng và truyền cảm hứng cho các nhân viên của chúng tôi trong việc làm thế nào để chúng tôi có thể nâng cao sức khỏe của khách hàng thông qua những chiến lược tương tự. Các nhân viên và tình nguyện viên

của họ tin tưởng rằng có nhiều cách để chữa trị hơn là dùng thuốc men, vì thế họ luôn chú trọng đến việc phát triển những chương trình độc đáo để giúp quên đi bệnh tật và tìm lại niềm vui tuổi thơ.

Chúng tôi trân trọng những nỗ lực to lớn của họ nhằm làm vơi bớt nỗi đau của những em nhỏ bị ốm và của gia đình các em. Chắc chắn rằng điều này cũng đã mang đến cho chúng tôi một sự hiểu biết sâu sắc để suy ngẫm và đánh giá cách thức của chúng tôi trong việc đáp ứng những nhu cầu chăm sóc của khách hàng, của gia đình họ và của cả cộng đồng nói chung.

CAC hi vọng rằng chúng tôi có thể làm ánh sáng vì sao cho các khách hàng của mình và giúp cho cuộc sống của họ trở nên tươi sáng, giống như vai trò không thể thiếu của Quỹ Star Light đối với các em nhỏ bị ốm đau.

Chúng tôi hiểu trình trạng cách ly với xã hội và những rào cản về ngôn ngữ/văn hoá gây nguy hại đến chất lượng cuộc sống của quý vị như thế nào. Cùng nhau chúng ta có thể thủ tiêu sự cô đơn và kéo dài cuộc sống theo một cách ý nghĩa hơn.





家，是我们心之所归

HOME IS WHERE OUR HEART IS

Nhà là nơi trái tim ta thuộc về

We were glad to have a chat with more than 90 Home Care Package consumers and their families at Miss Maud on 16 Mar 2019. The Consumer Consultation Session was a great success, thanks to all participants and CAC home help team. It was good for us to interact with so many customers and their family support members personally in a relax atmosphere, and we were really happy to watch how you enjoyed the buffet lunch with your family and friends.

“

I have always found this event to be very valuable. It's a great opportunity for us to be updated with the latest development and ask questions. It is also important for us to get to know the management team, your CEO, Theresa and the Chung Wah and new developments.”

Engagement with consumers regularly has been proved as one of the most efficient strategies to deliver service-relevant information to the group, as well as receive feedback on our services. Despite the accelerating development of technologies which are now widely used in the communication with different people and groups, the old-fashion way still has an indispensable role in the community at large. At the consultation, our CEO, Theresa, once again, encourage our consumers to join in our newly set up Consumer Engagement Group. It is the platform where consumers and their families share their

views on our services and provide feedback for us to improve our service qualities. It is also an opportunity for CAC and consumers to build a sharing, supporting and caring partnership.

“

We have personally found it beneficial to talk informally to the other clients and family with dementia or elderly parents who share their coping and caring experience. They have shared with my mother about how they keep active and also encouraged her to join to the other CAC activities that they attend.”

It was also a good opportunity for consumers themselves to get to know each other, and share their experiences with new friends regarding how they maintain physical and mental wellbeing in more active ways. For their family members, it is relieving to have some conversations with people who share similar caring role just like they usually do. For carers, another Dementia Support Group will come into effect in the following months, which you can seek advice from and brings you a great relief.

We hereby appreciate your participation and suggestions which we collected on the day. Also, we are expecting to hear more to realize our dreams to enhance consumers' wellness and build a better community with the effort of all.

Please contact us at 9328 3988 if you are interested in joining our Consumer Engagement Group.



我们很高兴于2019年3月16日在Miss Maud 餐厅与90多位居家护理组合服务的消费者及其家人见面聊天。消费者咨询会取得了巨大成功，感谢当天所有的参与者和CAC居家服务团队。在轻松的氛围中，我们与这么多顾客及其家人进行互动，我们很高兴看到您与家人和朋友共享丰盛午餐。

我一直认为这个活动非常有价值。这是我们得到最新消息和提出疑问的绝佳机会。对我们来说，了解管理团队，首席执行官，郭太和中华CAC以及未来新发展也很重要。

定期与消费者沟通已被认可是向不同人群提供服务相关信息的最有效策略之一，并且可以让我们获得顾客对我们服务的反馈。尽管现在广泛用于与不同人和群体交流的科技在加速发展，但一些传统方式仍然在整个社区中发挥着不可或缺的作用。在咨询中，我们的首席执行官郭太再一次鼓励消费者加入新成立的消费者参与小组。这是消费者及其家人分享他们对我们服务看法的平台，并提供反馈，以改善我们的服务质量。这也是CAC和消费者建立共享，支持和关怀的合作关系的机会。

我们个人认为，与有照顾老人失智症或年迈的父母的其他客户及家庭分享他们应对和照顾家人的经历而进行的非正式的交谈是非常有益的。他们与我的母亲分享了他们如何保持积极性，并鼓励她加入他们参加的其他CAC的活动。

对于消费者来说，这也是一个了解彼此的好机会，并与新朋友分享他们如何以更积极的方式维持身心健康的经历。对于他们的家庭成员来说，与那些像自己往常一样有着相似照顾经验的人进行一些对话，这是令人欣慰的。对于照顾人员来说，另一个老人失智症支持小组将在接下来的几个月内成立并投入运营，您可以在小组内寻求建议，并让您觉得放松。

我们非常感谢在当天收集的来自参与活动的人们的建议。此外，我们期待听到更多以实现我们的梦想，通过所有人的努力，改善消费者的身心健康，建立一个更好的社区。

如果您有兴趣加入消费者参与小组，请致电9328 3988与我们联系。





Chúng tôi đã rất vui mừng khi được trò chuyện với hơn 90 khách hàng của Gói Chăm sóc Tại gia và với gia đình của họ tại Miss Maud vào ngày 16 tháng Ba năm 2019. Buổi Tư vấn Khách hàng là một thành công lớn, nhờ toàn thể những người tham gia và đội giúp đỡ tại gia của CAC. Việc tiếp xúc trực tiếp với rất nhiều những khách hàng và những thành viên hỗ trợ gia đình của họ trong một không khí thoải mái là tốt cho chúng tôi, và chúng tôi thực sự hạnh phúc được chứng kiến việc quý vị đã thích thú như thế nào với bữa ăn trưa buffet cùng gia đình và bạn bè mình.

Tôi luôn nhận thấy sự kiện này là rất có giá trị. Đây là một cơ hội tuyệt vời để chúng tôi được cập nhật những bước tiến mới nhất và để được đặt những câu hỏi. Việc tìm hiểu về ban quản lý, Tổng Giám đốc Điều hành, Theresa, về Chung Wah và những bước tiến mới cũng rất quan trọng đối với chúng tôi.

Việc gắn kết thường xuyên với khách hàng đã được chứng minh là một trong những chiến lược hiệu quả nhất để cung cấp những thông tin phù hợp về dịch vụ dành cho nhóm cộng đồng, cũng như để nhận được những ý kiến đóng góp về các dịch vụ của chúng tôi. Mặc dù sự phát triển nhanh chóng của công nghệ hiện nay đã được sử dụng rộng rãi trong hoạt động giao tiếp với những cá nhân và nhóm cộng đồng khác nhau, việc giao tiếp theo kiểu cũ vẫn đóng vai trò không thể thiếu trong cả cộng đồng nói chung. Tại buổi tư vấn, Tổng Giám đốc Điều hành của chúng tôi, Theresa, một lần nữa khuyến khích các khách hàng tham gia vào Nhóm Gắn kết Khách hàng mới được thành lập của chúng tôi. Đây chính là nền tảng kết nối để các khách hàng và gia đình của họ chia sẻ những quan điểm của mình về các dịch vụ của chúng tôi và cung cấp những ý kiến đóng góp để chúng tôi nâng cao chất lượng dịch vụ của mình. Đây cũng là cơ hội để CAC và những người sử dụng dịch vụ xây dựng một mối quan hệ đối tác mang tính chia sẻ, hỗ trợ và đầy sự quan tâm.

Bản thân chúng tôi nhận thấy lợi ích của việc nói chuyện thân mật với các khách hàng khác và với gia đình có cha mẹ là người cao tuổi hoặc bị bệnh sa sút trí tuệ, những người chia sẻ về trải nghiệm chăm sóc và đương đầu với hoàn cảnh của họ. Họ đã chia sẻ với mẹ tôi về cách giữ cho họ năng động và đồng thời đã khuyến khích bà ấy tham gia vào các hoạt động khác của CAC mà họ tham dự.

Đây cũng là một cơ hội tốt để những người sử dụng dịch vụ tự tìm hiểu lẫn nhau, và chia sẻ những trải nghiệm của mình với những người bạn mới về việc làm thế nào để họ duy trì được sức khoẻ thể chất và tinh thần theo những cách thức năng động hơn. Đối với những người thân của họ, việc có một vài cuộc nói chuyện với những người có nhiệm vụ chăm sóc tương tự như họ thường làm giúp họ giải toả phần nào. Đối với những người chăm sóc, một Nhóm Hỗ trợ khác về Bệnh sa sút trí tuệ sẽ đi vào hoạt động vào những tháng tới, nhóm sẽ là nơi để quý vị có thể tìm kiếm lời khuyên và mang đến cho quý vị một sự giải toả lớn.

Chúng tôi trân trọng sự tham gia của quý vị cũng như những đề xuất mà chúng tôi nhận được vào ngày hôm đó. Đồng thời chúng tôi mong muốn được nghe nhiều hơn nữa để thực hiện những mơ ước của mình trong việc tăng cường sức khoẻ của những người sử dụng dịch vụ và xây dựng một cộng đồng tốt đẹp hơn bằng nỗ lực của tất cả mọi người.

Xin vui lòng liên lạc với chúng tôi theo số 9328 3988 nếu quý vị muốn tham gia vào Nhóm Gắn kết Khách hàng của chúng tôi.

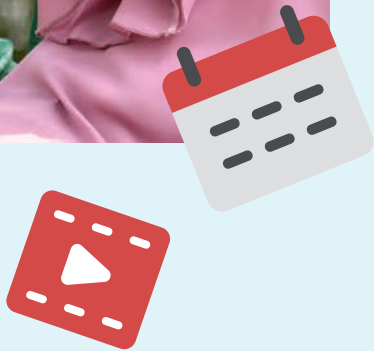


INTEREST CLASS

輕鬆成為手機使用達人

HOW TO USE MOBILE PHONE & APPS LIKE A PRO

Cách sử dụng điện thoại di động và các ứng dụng như một chuyên gia



Learning how to use a smartphone can be overwhelming, but once in use, it can help you stay in touch with loved ones, help monitor your health, help you read better and provide various forms of entertainment.

Chung Wah CAC is proud to present an interest class for the community and the elderly to learn more about mobile phone usages such as how to download apps, phone messaging, camera operation, diary management and more. This interest class will be conducted in Mandarin/Cantonese, and for a limited time only, ten places available for each session and booking is essential. For booking or more information, please contact us our friendly staff – tel: 9328 3988 or email: enquiry@chungwahcac.org.au

Venue: Unit 2, 98 Lake Street, Northbridge WA 6003

Date: 5 Jun 19 to 17 July 2019
Every Wednesday (a total of 7 lessons)

Time: 10.30 am – 12.00 pm

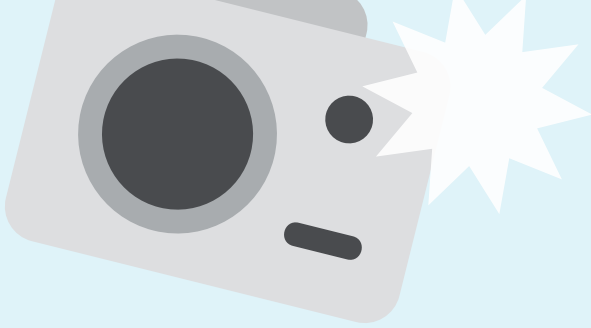
Fee: Gold coin donation per class

NOTES AND REQUIREMENTS:

- (1) Mobile Phone Models – Android & Apple only
- (2) No WiFi provided – students are required to connect to their mobile data



for the latest news, events & updates
chungwahcac



使用智能手机很多时候好像很难, 但一旦学会了, 它可以帮你联系挚爱亲朋好友、观察你的健康状况、帮助你阅读及给你带来一系列的娱乐。

中华社区长者服务诚意邀请有兴趣的长者和社区人士来参加「轻松成为手机使用达人」的兴趣班。该兴趣班将会以华语及广东教授, 将会介绍应用下载、讯息操作、相机操作、日历操作及其他应用等。每班名额10名, 开课日期如下, 有兴趣者请踊跃报名。报名请致电9328 3988 或电邮: enquiry@chungwahcac.org.au

地点: Unit 2, 98 Lake Street, Northbridge WA 6003

日期: 每周三, 2019年6月5日-7月17日 (一共7堂课)

时间: 早上10:30- 中午12:00

费用: 每堂课零钱捐献

注意事项:

- (1) 智能手机应用程序必须是Android或Apple
- (2) 课堂将不提供无线上网, 参加者需要使用个人流动数据

Học cách sử dụng điện thoại thông minh có thể là quá sức, nhưng một khi sử dụng, nó có thể giúp bạn giữ liên lạc với những người thân yêu, giúp theo dõi sức khỏe của bạn, giúp bạn đọc tốt hơn và cung cấp nhiều hình thức giải trí khác nhau.

Chung Wah CAC tự hào giới thiệu một lớp học cho cộng đồng và người cao tuổi để tìm hiểu thêm về cách sử dụng điện thoại di động như cách tải xuống ứng dụng, nhắn tin điện thoại, sử dụng máy ảnh, quản lý nhật ký và các công dụng khác. Lớp học này sẽ được thực hiện bằng tiếng Quan Thoại / tiếng Quảng Đông và chỉ trong một thời gian giới hạn, mời địa điểm có sẵn cho mỗi phiên và đặt chỗ là điều cần thiết. Để đặt chỗ hoặc biết thêm thông tin, xin vui lòng liên hệ với nhân viên thân thiện của chúng tôi tại: 9328 3988 hoặc email: enquiry@chungwahcac.org.au

Địa điểm: Số 2/98 Lake Street, Northbridge WA 6003

Ngày: từ ngày 5 tháng 6 đến ngày 17 tháng 7 năm 2019
Thứ Tư hàng tuần (tổng cộng 7 tiết)

Thời gian: 10.30 sáng - 12:00 trưa

Lệ phí: Tùy hỷ

Ghi chú và yêu cầu:

- (1) Kiểu điện thoại di động - Chỉ dành cho Android và Apple
- (2) Không có WiFi được cung cấp - học sinh được yêu cầu kết nối với dữ liệu di động của họ

PHOTO GALLERY

心之所属。
Nhà là nơi trái
tim ta thuộc về







自我介绍 SEBASTIAN AN INTRODUCTION

Phần tự giới thiệu của

Hello, my name is Sebastian, I am from Singapore and I have been in Perth for approximately 8 years.

I started my journey in Chung Wah CAC as a support staff. I enjoyed myself meeting with the elderly at the Centre Based Day Care and have felt inspired hearing their wisdom and stories. I remembered feeling excited at the opportunity to converse with the elderly using my mother tongue language and dialect, which in Australia can be quite rare since I do not have many family and friends here.

It is a humbling experience to work with seniors in our society because they always have skills and knowledge to impart to us. I remembered learning to read in Cantonese from an elderly person, with dementia, whom I was caring for.

Currently I am part of the Home Help team, my roles include conducting intakes with potential consumer, explaining to consumers regarding the different services Chung Wah CAC provides and in helping them make informed decisions. When a new consumer joins the CAC service, I will introduce them to support staff that will be assisting them.

I started working in community service sector back in Singapore, over the years I had the opportunity to wear different hats, one that helped to shape my career in this sector was my first job as a Community Worker. My main role involved mentoring teenagers and children with challenging behaviours and engaging families facing financial hardship. As Community Worker, I had the opportunity to plan annual nationwide running events and organise running sessions with the beneficiaries to take part in this event. I also enjoyed the opportunities to visit people in the community, and in getting invited to their homes and listen to their stories.

During my free time and when I am not too lazy, I will go for a run, it helps to reduce stress and to stay focus. I have participated and competed in several races previously both in Singapore and internationally. When I have time and not too poor, I will travel to different places to explore different culture and diversity to enrich myself. The picture you see here was taken when I was resting my feet at a natural hot spring stream, in Noboribetsu, Hokkaido, Japan.

I hope my experiences will help me continue empowering my consumers at Chung Wah CAC!



您好, 我的名字是塞巴斯蒂安, 我来自新加坡, 在珀斯待了大约8年。

我是从照顾人员开始在CAC的旅程的。我很喜欢在日间暂息中心的服务中与长者们见面, 并聆听他们的智慧和故事的灵感。我记得当我知道自己有机会用母语和方言与他们交谈时的兴奋, 这在澳大利亚很少见, 因为我在没有很多家人和朋友。

与我们社区中的长者一起工作是一种谦卑的经历, 因为他们总是有很多可以传授给我们的技能和知识。我记得向一位长者学习如何用粤语读书, 这位长者患有老人失智症, 我之前负责照顾他。

目前我是家居服务团队的一员, 我的职责包括与新的消费者进行会面, 向他们解释CAC提供的不同服务以及帮助他们做出正确的决定。当新的消费者开始接受CAC服务时, 我会将客人介绍给日后负责照顾他们的照顾人员。

我在新加坡的时候一开始是从事社会服务部门工作的, 多年来我有机会尝试不同的工作, 其中一个, 作为社区工作者的第一件事, 就是塑造我在这个行业的职业生涯。我的主要职责包括指导有攻击性行为的青少年和儿童以及为面临经济困难的家庭服务。作为社区工作者, 我有机会计划年度全国性的跑步活动, 并与参加此活动的受益人一起组织跑步比赛。我也很高兴有机会访问社区中的人们, 并得到他们的邀请前往他们家中听他们的故事。

在我不太懒惰的空闲时候, 我会去跑步, 这有助于减轻压力并保持专注。我曾参加过几次在新加坡和国际举办的比赛。当我有时间而不是太穷时, 我会前往不同的地方探索不同的文化和多样性, 以丰富自己的阅历。你看到的照片是我在日本北海道登别的天然温泉溪流中休息的时候拍摄的。

我希望我的经历能帮助我继续在CAC为消费者提供更好的服务!



Xin chào, tên tôi là Sebastian, tôi đến từ Singapore và sống ở Perth được khoảng 8 năm.

Tôi bắt đầu cuộc hành trình của mình ở Chung Wah CAC với tư cách là một nhân viên hỗ trợ. Tôi đã rất thích thú khi gặp gỡ với những người cao niên trong chương trình Chăm sóc Ban ngày tại Trung tâm và cảm thấy như được truyền cảm hứng khi nghe sự hiểu biết và những câu chuyện của họ. Tôi nhớ là đã cảm thấy hào hứng về cơ hội giao tiếp với các bậc cao niên bằng tiếng mẹ đẻ và phương ngữ của mình, điều này ở Úc có thể là khá hiếm hoi bởi tôi không có nhiều gia đình và bạn bè ở đây.

Làm việc với các bậc cao niên trong xã hội của chúng ta là một trải nghiệm khiêm nhường bởi họ luôn có những kỹ năng và kiến thức để truyền đạt cho chúng ta. Tôi nhớ là đã học đọc bằng tiếng Quảng Đông từ một người lớn tuổi, bị bệnh sa sút trí tuệ, người mà tôi chăm sóc.

Hiện nay tôi là một thành viên của đội Giúp đỡ Tại gia, nhiệm vụ của tôi bao gồm tiến hành các đợt chiêu mộ khách hàng tiềm năng, giải thích cho các khách hàng những dịch vụ khác nhau mà Chung Wah CAC cung cấp và giúp họ đưa ra những quyết định đúng đắn. Khi một khách hàng mới gia nhập vào dịch vụ của CAC, tôi sẽ giới thiệu họ với nhân viên hỗ trợ, người sẽ giúp đỡ họ.

Tôi bắt đầu làm việc trong lĩnh vực dịch vụ cộng đồng hồi còn ở Singapore, trong suốt những năm tháng đó, tôi đã có cơ hội đảm nhận các nhiệm vụ khác nhau, một công việc giúp định hình nghề nghiệp của tôi trong lĩnh vực này là công việc đầu tiên của tôi với tư cách là Nhân viên Cộng đồng. Nhiệm vụ chính của tôi liên quan đến việc cố vấn cho những thanh thiếu niên và trẻ nhỏ có hành vi ngộ nghĩnh và gắn kết những gia đình gặp khó khăn về tài chính. Là một Nhân viên Cộng đồng, tôi đã có cơ hội để lên kế hoạch cho các sự kiện chạy bộ thường niên trên phạm vi toàn quốc và tổ chức các buổi chạy bộ với những người hưởng lợi tham gia vào sự kiện này. Tôi cũng thích thú với cơ hội thăm viếng những người trong cộng đồng, và với việc được mời về nhà của họ và lắng nghe những câu chuyện của họ.

Vào thời gian rảnh rỗi của mình và khi không quá lười biếng, tôi sẽ đi chạy bộ, hoạt động này giúp tôi giảm căng thẳng và giữ tập trung. Trước đây tôi đã tham gia và thi đấu trong một vài cuộc đua cả ở Singapore và quốc tế. Khi tôi có thời gian và không quá nghèo nàn, tôi sẽ đi du lịch đến nhiều nơi để khám phá các nền văn hoá khác nhau và khám phá sự đa dạng để làm phong phú bản thân mình. Bức ảnh mà quý vị thấy ở đây được chụp khi tôi đang nghỉ chân ở một suối nước nóng tự nhiên, ở Noboribetsu, Hokkaido, Nhật Bản.

Tôi hi vọng những trải nghiệm của bản thân sẽ giúp tôi tiếp tục truyền thêm sức mạnh cho các khách hàng của mình tại Chung Wah CAC!

FREE TALKS



COMMUNITY TALKS

JUN TO NOV 2019

Chung Wah CAC is proud to present a series of community talks featuring a variety of topics that improve your everyday life.

Come and learn some useful tips and stay connected with your friends at our upcoming talks!



LIVE WELL. STAY WELL.

LIMITED SEATS!

Call 9328 3988 for more information and RSVP.

Arthritis 关节炎的防治

PRESENTED BY
ARTHRITIS & OSTEOPOROSIS WA

Date 13 JUN 2019 (THU)
Time 11am - 12pm
Venue 18 Radalj Place, Balcatta

.....
Date 14 JUN 2019 (FRI)
Time 11am - 12pm
Venue 58 Burrendah Blvd, Willetton

About Medicare 澳洲医疗保险须知

PRESENTED BY
CENTRELINK

Date 17 SEP 2019 (TUE)
Time 11am - 12pm
Venue 18 Radalj Place, Balcatta

.....
Date 18 SEP 2019 (WED)
Time 11am - 12pm
Venue 2/98 Lake St, Northbridge

.....
Date 19 SEP 2019 (THU)
Time 11am - 12pm
Venue 58 Burrendah Blvd, Willetton

Digital Services 数字服务

PRESENTED BY
CENTRELINK

Date 09 JUL 2019 (TUE)
Time 11am - 12pm
Venue 18 Radalj Place, Balcatta

.....
Date 10 JUL 2019 (WED)
Time 11am - 12pm
Venue 58 Burrendah Blvd, Willetton

.....
Date 11 JUL 2019 (THU)
Time 11am - 12pm
Venue 2/98 Lake St, Northbridge

Special Benefit and Assurance of Support 特殊福利和支持保障

PRESENTED BY
CENTRELINK

Date 16 OCT 2019 (WED)
Time 11am - 12pm
Venue 58 Burrendah Blvd, Willetton

.....
Date 17 OCT 2019 (THU)
Time 11am - 12pm
Venue 18 Radalj Place, Balcatta

.....
Date 18 OCT 2019 (FRI)
Time 11am - 12pm
Venue 2/98 Lake St, Northbridge

Personal Safety, Fraud & Scams 个人安全与预防诈骗

PRESENTED BY
WA POLICE

Date 14 AUG 2019 (WED)
Time 11am - 12pm
Venue 18 Radalj Place, Balcatta

.....
Date 15 AUG 2019 (THU)
Time 11am - 12pm
Venue 2/98 Lake St, Northbridge

.....
Date 16 AUG 2019 (FRI)
Time 11am - 12pm
Venue 58 Burrendah Blvd, Willetton

Home Security, Australian Law, Fraud & Scams 家庭安全, 澳洲律法及诈骗预防

PRESENTED BY
CENTRELINK

Date 20 NOV 2019 (WED)
Time 11am - 12pm
Venue 2/98 Lake St, Northbridge

.....
Date 21 NOV 2019 (THU)
Time 11am - 12pm
Venue 18 Radalj Place, Balcatta

.....
Date 22 NOV 2019 (FRI)
Time 11am - 12pm
Venue 58 Burrendah Blvd, Willetton

The Chung Wah Association

Community & Aged Care

中华社区与长者服务 — Hội Chung Wah Chăm sóc Cộng đồng & cao niên